

VERBETERINGEN EN TOEVOEGINGEN

1. In de teksten in klankschrift is de *r* in woorden als *zit* niet konsekvent afgedrukt. In een aantal teksten staat *i* zonder punt i.p.v. *r*, wat niet op een andere klank duidt.
2. Voor de tweede pers. enkelvoud in de vervoegingen van de werkwoorden van de vragen 113, 114, 136 en 139 komen in een aantal plaatsen twee vormen voor, *du* en *ij*, welke vormen geen varianten maar twee verschillende aanspreekvormen zijn.

Op blz. 11	zin 51,	lees	<i>bragjēn</i>	i.p.v.	<i>bragjēn</i>
Op blz. 27	zin 11,	lees	<i>brēŋ ð.n.s tue.</i>	i.p.v.	<i>brēŋ tue. ð.n.s</i>
	zin 96,	lees	<i>ɔsnblu:ʔrŋkʔŋ</i>	i.p.v.	<i>ɔsnblu:ʔrŋkʔŋ</i>
Op blz. 55	zin 16,	lees	<i>bīn</i>	i.p.v.	<i>bīn</i>
	zin 33,	lees	<i>īn</i>	i.p.v.	<i>īn</i>
Op blz. 61	zin 29,	lees	<i>me.jstær en ze.j</i>	i.p.v.	<i>me.jstær en ze.j</i>
Op blz. 62	zin 139,	lees	<i>rk hæbø-</i>	i.p.v.	<i>rk hæbø</i>
Op blz. 65	zin 5,	lees	<i>wittebrood</i>	i.p.v.	<i>witte brood</i>
Op blz. 73	zin 141,	lees	<i>weteringen</i>	i.p.v.	<i>qeteringen</i>
Op blz. 77	zin 29,	lees	<i>øve.st</i>	i.p.v.	<i>øve.st</i>
Op blz. 95	zin 5,	lees	<i>wittebrood</i>	i.p.v.	<i>witte brood</i>
	zin 23,	lees	<i>enelant</i>	i.p.v.	<i>enelant</i>
Op blz. 118	zin 18,	lees	<i>ankumpt</i>	i.p.v.	<i>abkumpt</i>
Op blz. 159	zin 139,	lees	<i>hij bond</i>	i.p.v.	<i>bij bond</i>
Op blz. 160	zin 11,	lees	<i>bræ-ŋons</i>	i.p.v.	<i>bræ-ŋobs</i>
Op blz. 187	zin 82,	lees	<i>de-ræntjēn</i>	i.p.v.	<i>de-ræntjēn</i>
			<i>vergeten is mstæn</i>		
Op blz. 194	zin 138,	lees	<i>heve-</i>	i.p.v.	<i>heve</i>
Op blz. 199	zin 69,	lees	<i>barveoets</i>	i.p.v.	<i>barvoets</i>
Op blz. 202	zin 138,	lees	<i>heve-</i>	i.p.v.	<i>heve</i>
Op blz. 205	zin 77,	lees	<i>vo.n.</i>	i.p.v.	<i>vo.n.</i>
Op blz. 209	onderaan (in marge),	lees	18-14	i.p.v.	38-14
Op blz. 212	zin 104,	lees	<i>vy:aspyjnde</i>	i.p.v.	<i>vu:aspyjnde</i>
	zin 116,	lees	<i>hir</i>	i.p.v.	<i>his</i>
Op blz. 213	zin 69,	lees	<i>barveoets</i>	i.p.v.	<i>barvoets</i>
Op blz. 213	zin 91,	lees	<i>ska.</i>	i.p.v.	<i>ska.</i>
Op blz. 215	zin 21,	lees	<i>antfæX.ŋ</i>	i.p.v.	<i>antfæX.ŋ</i>
	zin 43,	lees	<i>vo-ræt</i>	i.p.v.	<i>vo-ræt</i>
	zin 85,	lees	<i>niks</i>	i.p.v.	<i>nik</i>
Op blz. 217	zin 17,	lees	<i>nix</i>	i.p.v.	<i>nix</i>
	zin 77,	lees	<i>vo.n.</i>	i.p.v.	<i>vo.n.</i>
Op blz. 218	zin 141,	lees	<i>tho:mdŋ-</i>	i.p.v.	<i>tho:mdŋ</i>
Op blz. 221	zin 76,	lees	<i>sø:ldø:tes</i>	i.p.v.	<i>sø:ldø:tes</i>
Op blz. 222	zin 139,	lees	<i>heþe-</i>	i.p.v.	<i>heþe</i>
Op blz. 223	zin 36,	lees	<i>klokhuis</i>	i.p.v.	<i>kloknis</i>
	zin 89,	lees	<i>do:ædø:gomø</i>	i.p.v.	<i>do:ædø:gomø</i>
Op blz. 224	zin 117,	lees	<i>hevezeX</i>	i.p.v.	<i>heve zeX</i>
Op blz. 225	zin 69,	lees	<i>barveoets</i>	i.p.v.	<i>barvoets</i>

Op blz. 227 zin 17, lees	ne:təd5:n	i.p.v.	ne:tədədō:m
zin 51, lees	uʃbrien	i.p.v.	uʃbrēm
zin 69, lees	barrevoets	i.p.v.	barvoets
Op blz. 228 zin 89, lees	izastō:rvn	i.p.v.	izē stō:rvn
zin 138, lees	hevə-	i.p.v.	hevə
Op blz. 231 zin 51, lees	stal-	i.p.v.	stal
Op blz. 235 zin 60, lees	tpe:rt	i.p.v.	tpe:rt
Op blz. 237 zin 19, lees	n spmækōpnas	i.p.v.	n spmækōpnas
zin 88, lees	klein. ən	i.p.v.	klein.ən
Op blz. 239 zin 5, lees	wittebrood	i.p.v.	witte brood
Op blz. 247 zin 62, lees	pō:tər	i.p.v.	pō:tər
zin 100, lees	de.	i.p.v.	de.
Op blz. 250 <i>Taaltoestand</i> , r. 2, lees	netəlhos	i.p.v.	netəlhos
Op blz. 251 zin 28, lees	hei	i.p.v.	her
zin 43, lees	hei	i.p.v.	hē.
zin 61, lees	i.dəjo:r	i.p.v.	i.dəjo:r
zin 67, lees	hei zit fastē	i.p.v.	hei zit fastē
Op blz. 252 zin 113, lees	hei bakt	i.p.v.	hei bakt
zin 139, lees	hebe-	i.p.v.	hebe
Op blz. 257 zin 67, lees	zit	i.p.v.	zit
Op blz. 258 zin 138, lees	hevə-	i.p.v.	hevə
Op blz. 260 zin 138, lees	hevə-	i.p.v.	heve —
Op blz. 261 zin 69, lees	barrevoets	i.p.v.	barvoets
Op blz. 262 zin 113, lees	hebdēbakp	i.p.v.	hebdē bakp
Op blz. 263 zin 1, lees	homēr n	i.p.v.	homēr n
Op blz. 267 zin 51, lees	mes-	i.p.v.	mest-
streip	streip	i.p.v.	reip
Op blz. 269 zin 72, lees	ki.spi.n	i.p.v.	ki.sp.n
Op blz. 274 zin 129, lees	bēm.	i.p.v.	b.m.
Op blz. 279 titel, lees	Nede	i.p.v.	Neede;
zelfde correctie bij <i>Zeglieden</i> en <i>Taaltoestand</i> (blz. 280)			
Op blz. 285 zin 22, lees	jongen, man	i.p.v.	jongen man
Op blz. 288 zin 94, lees	niX	i.p.v.	niX
Op blz. 289 zin 5, lees	wittebrood	i.p.v.	witte brood
Op blz. 292 zin 113, lees	he. j bakt	i.p.v.	he. j bakt
Op blz. 296 zin 138, lees	hevə-	i.p.v.	hevə -
Op blz. 299 titel, lees	Lievelde G. 280*	i.p.v.	Lievelde G. 280
Op blz. 301 zin 56, lees	pōtē	i.p.v.	p oētē
Op blz. 302 zin 139, lees	hebe-	i.p.v.	hebe
Op blz. 304 zin 68, lees	mo.jenō.vēnt	i.p.v.	mo.jenō.vēnt
Op blz. 313 zin 114, lees	gij bit	i.p.v.	gij bit
Op blz. 321 zin 135, lees	<i>Dingsperlo</i>	i.p.v.	<i>Dinxperlo</i>
Op blz. 324 zin 101, r. 1, lees	kœn	i.p.v.	kœnn
zin 114, lees	e.j be.t - he.j be.t	i.p.v.	e.j be.t he.j be.t
Op blz. 327 zin 139, lees	ik hebe	i.p.v.	ik hebe-
Op blz. 336 zin 136, r. 4, lees	zet	i.p.v.	ze:t
zin 138, lees	he hevə-	i.p.v.	he. hevə -
Op blz. 342 zin 61, lees	ijlō.j	i.p.v.	ijlj
Op blz. 345 zin 135, lees	<i>Dingsperlo</i>	i.p.v.	<i>Dinxperlo</i>